

2) незнание учащимися принадлежности имен к мужским или женским, в том числе в иноязычных именах, включенных в рассматриваемый учебник (*Мишель* и др.); кроме того, краткие формы имени могут быть общего рода (*Саша* и др.);

3) затруднения при выборе формы обращения с использованием имени, отчества или фамилии и замена их номинациями типа *преподаватель!* *профессор! сэр!*

Таким образом, трактовка собственных имен как знаков особого рода оказывает непосредственное влияние на представление онимов и их форм в учебном тексте, вызывая затруднения в их однозначной идентификации и правильном употреблении в речи учащимися. Рассмотрение онимических единиц как факультативных (результат принятия точки зрения на имя собственное как на несистемный, асемантический знак) и объяснимых в полной мере только за пределами базового учебника (например, в ономастическом словаре) видится нам явлением искусственным и непродуктивным. Для преодоления оторванности онимов от остальных единиц в лингводидактическом тексте принципы формирования и подачи учебного материала нуждаются в пересмотре с поправкой на существенную роль, которую собственные имена играют на всех этапах социализации человека, в т. ч. на начальном этапе знакомства с языком.

**С. А. Крапивная, Л. А. Козловская**

#### ИНТЕРНЕТ-ТЕКСТЫ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В УЧРЕЖДЕНИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Текст в методике преподавания иностранных языков признается одним из центральных объектов изучения и базовым инструментом обучения основным навыкам речевой деятельности. Методические приемы работы с текстом постоянно совершенствуются в соответствии с требованиями, предъявляемыми к результату обучения, и с возможностями, предоставляемыми в том числе современными инновационными образовательными программами.

В методических рекомендациях описан целый ряд критериев отбора изучаемых текстов, таких как аутентичность, актуальность, тематическое соответствие профессиональной специализации, наличие дискуссионных компонентов, коммуникативность, методическая потенциальность для развития навыков владения иностранным языком и др. Значимость каждого из этих критериев определяется конкретной образовательной ситуацией с учетом таких ее компонентов, как продолжительность курса, этап обучения, требуемый итоговый уровень владения изучаемым языком, возрастной и этнический состав обучаемых и др.

В преподавании иностранных языков в учреждении высшего образования проблемным является быстрое снижение уровня актуальности лексического

наполнения учебных пособий, связанное с растущими информационными потоками во всех основных сферах жизнедеятельности современного общества. Интернет-тексты являются доступным источником получения информации, а в методике обучения иностранному языку – дополнительным источником получения знаний о собственно изучаемом языке. Эффективное использование таких текстов чаще всего практикуется на относительно продвинутых этапах изучения языка, когда появляется возможность их самостоятельного поиска и самостоятельного изучения.

Однако на начальном этапе обучения организация работы с интернет-текстами не только вполне возможна, но и может иметь неплохой образовательный эффект. Базовым принципом отбора текстов при этом должна быть их доступность и посильность для освоения. Так, студентам начальных курсов не следует предлагать для самостоятельного чтения тексты из специализированных научных источников, даже соответствующих их специальности и специализации.

Актуальным является подбор текстов с возможностью сопровождения их следующими заданиями, направленными на:

- разные виды чтения (просмотровое, ознакомительное, изучающее);
- сопоставление стилистических особенностей текстов разных жанров на одну и ту же тему;
- трансформацию текста (в аннотацию, таблицу, схему, презентацию, устное выступление);
- сопоставление прочитанных разножанровых текстов на одну и ту же тему, на выделение в тексте требуемой информации;
- подготовку этностраниковедческих комментариев к тексту;
- составление контрольных вопросов на усвоение предметной информации, содержащейся в тексте.

В образовательном процессе интернет-тексты условно можно разделить на две группы: тексты, подбираемые преподавателем или под его руководством, и тексты для индивидуального (домашнего) чтения, которые студенты подбирают самостоятельно. В нынешнее время не возникает проблем в отношении технической возможности доступа к интернет-ресурсам и сомнений в способности студентов учреждений высшего образования этой возможностью активно пользоваться. Между тем, планируя работу с применением интернет-ресурсов, преподавателю следует держать на контроле элементарный уровень компьютерной грамотности обучаемых, который предполагает:

- умение пользоваться программами, обеспечивающими работу в Интернете;
- знание основных поисковых систем и особенностей работы с ними;
- владение информацией о ресурсах Интернета, необходимых для профессиональной деятельности в аспекте РКИ (например, международные проекты для изучающих языки, системы дистанционного обучения, страноведческие ресурсы);

- умение извлекать информацию из Интернета и трансформировать ее с помощью текстового или графического редакторов;
- умение пользоваться системами электронной почты, чатами и др.;
- знание основных методических приемов использования ресурсов интернета в преподавании иностранных языков;
- способность принимать участие в электронных форумах, дискуссиях, создавать проекты на основе ресурсов Интернета;
- умение поддерживать виртуальную коммуникацию, в том числе в формате социальных сетей.

В практике преподавания актуальной является проблема поиска и нахождения необходимой информации в Интернете путем выделения формальных признаков текстов и подбора ключевых слов. В этом направлении следует обратить внимание на формирование навыка правильного подбора ключевых слов или словосочетаний, на выбор направления (тематики) поиска, на нахождение материалов в необходимом для прочтения виде или формате (текстовый, визуальный, аудиовизуальный) и др.

К источникам информации можно отнести различные поисковые системы общего назначения (Google, Рамблер, Яндекс и др.) и специализированные поисковые системы, порталы и базы данных, систематизирующие ресурсы по конкретной тематике и ориентированные на определенный круг пользователей. В их число входят, например, справочно-информационный портал Integrum World Wide (крупнейшая служба баз данных в России и СНГ), многоязычная электронная энциклопедия Википедия/Wikipedia, Грамота.ру (портал по проблемам изучения и преподавания русского языка), образовательные порталы (например, «Русский язык для всех» и Master Russian.com.), ресурсные центры для иностранных учащихся (Russian Language Mentor) и др. В качестве примера можно привести также ссылки на следующие текстовые интернет-ресурсы, которые могут использоваться при изучении русского языка как иностранного:

- <https://ru.islcollective.com/russkii-rki-rabochie-listy/tip-materiala/tekst-dlya-chteniya>;
- <http://rus.lang-study.com/category/teksty/>;
- <https://www.liveinternet.ru/users/2930900/rubric/5585415/>;
- <http://www.planetaskazok.ru/zoshenkom/glupayaistoriazoshenkom> и др.

Одной из основных задач любого образовательного процесса является контроль усвоения учебного материала, в данном случае прочитанной информации, а также контроль развития навыков техники чтения. Чаще всего трудности связаны с неумением анализировать коммуникативное содержание текста, а именно выделять основную информацию, членить текст на смысловые фрагменты, редуцировать информацию (сокращать текст) и др.

В настоящее время использование образовательных интернет-ресурсов в преподавании иностранных языков в учреждении высшего образования является важным методическим компонентом, в частности при обучении чтению. В комплексе с традиционными образовательными платформами Интернет, как

минимум, позволяет развивать компьютерную грамотность, формировать устойчивую мотивированность и стимулировать мыслительные способности обучающихся, разнообразить учебный процесс, обеспечить доступ к неограниченному количеству аутентичных текстов на изучаемом иностранном языке.

**Л. М. Надумович**

## ОБУЧЕНИЕ РЕФЕРИРОВАНИЮ НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ НАУЧНОГО СТИЛЯ

Проблемы формирования коммуникативной компетенции в обучении языку специальности относятся к числу активно обсуждаемых, но недостаточно разработанных в методике русского языка как иностранного.

Профессиональная сфера коммуникации является основной для иностранных студентов старших курсов и магистратуры. Подготовка к общению в этой сфере предполагает развитие навыков и умений, необходимых для написания разного рода научных работ – от реферата до диссертации. Главная задача преподавателя РКИ – помочь студентам овладеть научной речью, то есть слышать, читать, записывать, воспроизводить на иностранном для них языке учебный материал по специальности.

Относительно учебных текстов заметим, что на начальном и среднем этапе обучения (уровни минимальной и пороговой достаточности – подготовительный факультет учреждений высшего образования Республики Беларусь) учащимся предлагаются учебные тексты, специально составленные преподавателем. В конце среднего этапа обучения и на основном этапе обучения (уровень коммуникативной насыщенности и профессиональной достаточности) можно работать с текстом учебника по специальности студента. На завершающем же этапе (уровень полного, свободного и компетентного владения языком) наибольший интерес у учащихся вызывают статьи, близкие к их специальности, так называемые профессиональные тексты.

Если на начальном, среднем и отчасти на основном этапах обучения мы имеем дело с учебно-научной речью, то на завершающем этапе обучения – с собственно научной речью.

Обучение речевой деятельности студентов на завершающем этапе складывается из обучения реферированию, аннотированию и рецензированию на материале оригинальных научных текстов.

Реферирование является одним из видов учебной переработки текста. Цель учебного реферирования – научить студента извлекать информацию и владеть ею.

Ввиду того, что для составления реферата нужна только главная информация, содержащаяся в статье, то процесс переработки текста студентом связан с осознанной оценкой информации (нужная / ненужная, главная / второстепенная). Видится целесообразным отказаться от взгляда на реальный текст лишь как на вместилище лексики, грамматики и др.,